

研究報告指出，比國荷語區應正視多語學習環境

駐歐盟兼駐比利時代表處教育組

一如比利時荷語區教育部部長克里薇特(Hilde Crevits)所述：「我們的學校日趨多樣化，但是當今許多學校面對多語使用的思維，卻有待改變」。有鑑於此，根特大學與布魯塞爾自由大學合作 MARS 計畫(Meertaligheid Als Realiteit op School)探討中小學多語學習的現況，自 2013 年 7 月 1 日起至 2015 年 6 月 30 日止，根特大學 Piet Van Avermaet 教授率領研究團隊針對布魯塞爾、根特和林堡省(Limburg)12 所小學的 4 年級學生，在七類問題上進行質性與量性研究，最終繪製出小學和中學教育中，使用多語的學生、教師和校長所具有的經驗和理念，呈現出學生的多語背景不僅造成複雜的現況，也提供未來新的挑戰。

MARS 計畫同時注重教育政策與實踐的研究。該研究指出，多語的使用造就複雜的教育場域，參與其中的每個人，包括學生、教師與校長對現況的感知都不同。研究結論之一，是使用多語的學生語言混淆的情況與其生活背景有關並因人而異。研究結果顯示，若積極使用在地語言(荷蘭文)，確實有助學生建立正向健康的自我形象並強化學習動機。

另一方面，預期會影響學習效果的其他因素反而不那麼明顯。比方說，觀看更多的荷語電視節目並不一定會增進學生在校的學習表現。研究團隊也質疑學生與母親對話所使用的語言是否對其學習表現具有決定性作用？但根據研究結果顯示，學生與父親對話使用的語言更適合作為學習表現的參考指標。

研究提出所有教育階段的教師都需要考量其專業發展並提供實際教學所需的教材教具，讓他們可以據以協助使用多語言的學生。這類工具的例子之一便是語言護照(language passport)，有助了解班級學生使用多語的概況。

研究人員主張，與其在單一荷語環境與多語教育兩極間爭戰不休，更應強調「功能性多語學習」(functional multilingual learning)，而首要之務是賦予多語學習的定位與認可，朝向正確方向邁出第一步。克里薇特回應表示：「這項研究鼓勵我們應將實際情況視為契機而非限制。要做到這一點，首先需要扭轉當今許多學校面對多語的使用仍然僵化不變的心態。」

資料來源：

http://www.standaard.be/cnt/dmf20160414_02237183

http://ond.vlaanderen.be/obpwo/rapporten/MARS/MARS_Beleidssamenvatting_FINAAL_JAN2016.pdf